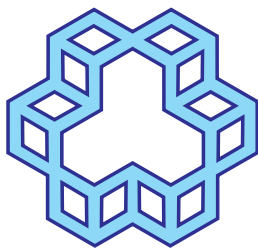


صلى الله عليه وسلم



دانشگاه صنعتی خواجه نصیرالدین طوسی

دانشکده مهندسی مکانیک

گروه سیستم‌های انرژی

پروژه

برای دریافت درجه کارشناسی در رشته

سیستم‌های انرژی

عنوان

نوشتن پروژه، پایان‌نامه و رساله با استفاده از کلاس

Tabriz\_thesis

استادان راهنما

استاد راهنمای اول و استاد راهنمای دوم که نامش بسیار بزرگتر

استاد مشاور

استاد مشاور اول

پژوهشگران

وحید دامن افشان و فرشاد ترابی

تقدیم به همه آشنایی که

می خوانند بیشتر بدانند

## خدایا...<sup>۱</sup>

به من زیستنی عطا کن که در لحظه مرگ، بر بی‌ثمری لحظه‌ای که برای زیستن گذشته است، حسرت نخورم و مُردنی عطا کن که بر بیهودگیش، سوگوار نباشم. بگذار تا آن را، خود انتخاب کنم، اما آنچنان که تو دوست می‌داری. تو می‌دانی و همه می‌دانند که شکنجه دیدن بخاطر تو، زندانی کشیدن بخاطر تو و رنج بردن به پای تو تنها لذت بزرگ زندگی من است، از شادی توست که من در دل می‌خندم، از امید رهایی توست که برق امید در چشمان خسته‌ام می‌درخشد و از خوشبختی توست که هوای پاک سعادت را در ریه‌هایم احساس می‌کنم. نمی‌توانم خوب حرف بزنم. نیروی شگفتی را که در زیر کلمات ساده و جمله‌های ضعیف و افتاده، پنهان کرده‌ام دریاب، دریاب. تو می‌دانی و همه می‌دانند که زندگی از تحمیل لبخندی بر لبان من، از آوردن برق امیدی در نگاه من، از برانگیختن موج شعفی در دل من، عاجز است.

تو، چگونه زیستن را به من بیاموز، چگونه مردن را خود خواهم آموخت. به من توفیق تلاش در شکست، صبر در نومیدی، رفتن بی‌همراه، جهاد بی‌سلاح، کار بی‌پاداش، فداکاری در سکوت، دین بی‌دنیا، مذهب بی‌عوام، عظمت بی‌نام، خدمت بی‌نان، ایمان بی‌ریا، خوبی بی‌نمود، گستاخی بی‌خامی، قناعت بی‌غرور، عشق بی‌هوس، تنهایی در انبوه جمعیت، و دوست داشتن بی‌آنکه دوست بداند، روزی کن.

اگر تنها ترین تنها شوم، باز خدا هست

او جانشین همه نداشتن‌هاست...

---

<sup>۱</sup>مناجاتی از دکتر علی شریعتی.

# سپاس‌گزاری...

سپاس خداوندگار حکیم را که با لطف بی‌کران خود، آدمی را زیور عقل آراست. در آغاز وظیفه خود می‌دانم از زحمات بی‌دریغ استاد راهنمای خود، جناب آقای دکتر ...، صمیمانه تشکر و قدردانی کنم که قطعاً بدون راهنمایی‌های ارزنده ایشان، این مجموعه به انجام نمی‌رسید. از جناب آقای دکتر ... که زحمت مطالعه و مشاوره این رساله را تقبل فرمودند و در آماده سازی این رساله، به نحو احسن اینجانب را مورد راهنمایی قرار دادند، کمال امتنان را دارم. همچنین لازم می‌دانم از پدید آورندگان بسته زی‌پرشین، مخصوصاً جناب آقای وفا خلیقی، که این پایان‌نامه با استفاده از این بسته، آماده شده است و نیز از آقای دکتر مرتضی فغفوری و آقای محمود امین‌طوسی به خاطر پاسخ‌گویی به سوالاتم در مورد  $\text{LATEX}$ ، کمال قدردانی را داشته باشم. در پایان، بوسه می‌زنم بر دستان خداوندگاران مهر و مهربانی، پدر و مادر عزیزم و بعد از خدا، ستایش می‌کنم وجود مقدس‌شان را و تشکر می‌کنم از برادران عزیزم به پاس عاطفه سرشار و گرمای امیدبخش وجودشان، که در این سردترین روزگاران، بهترین پشتیبان من بودند.

وحید دامن‌افشان و فرهاد ترابی  
۱۳۹۰

## حق طبع و نشر و مالکیت نتایج

حق چاپ و تکثیر این پایان نامه متعلق به نویسندگان آن می باشد. بهره برداری از این پایان نامه در چهارچوب مقررات کتابخانه و با توجه به محدودیتی که توسط استاد راهنما به شرح زیر تعیین می گردد، بلامانع است:

- ☐ بهره برداری از این پایان نامه برای همگان و با ذکر منبع، بلامانع است.
- ☐ بهره برداری از این پایان نامه با اخذ مجوز از استاد راهنما و با ذکر منبع، بلامانع است.
- ☐ بهره برداری از این پایان نامه تا تاریخ \_\_\_\_\_ ممنوع است.

۱. استاد راهنمای اول: استاد راهنمای اول ..... امضا

۲. استاد راهنمای دوم: استاد راهنمای دوم که نامش بسیار بزرگتر ..... امضا

## تأییدیه صحت و اصالت نتایج

اینجانبان وحید دامن افشان به شماره دانشجویی ۸۸۱۰۷۵۶ و فرشاد ترابی به شماره دانشجویی ۸۸۱۰۶۵۶ دانشجویان رشته‌ی مهندسی مکانیک مقطع کارشناسی تأیید می‌نماییم که کلیه‌ی نتایج این پایان‌نامه حاصل کار اینجانبان و بدون هرگونه دخل و تصرف است و موارد نسخه‌برداری شده از آثار دیگران را با ذکر کامل مشخصات منبع ذکر کرده‌ایم. در صورت اثبات خلاف مندرجات فوق، به تشخیص دانشگاه مطابق با ضوابط و مقررات حاکم (قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان و قانون ترجمه و تکثیر کتب و نشریات و آثار صوتی، ضوابط و مقررات آموزشی، پژوهشی و انضباطی و غیره) با اینجانبان رفتار خواهد شد. در ضمن، مسئولیت هرگونه پاسخگویی به اشخاص اعم از حقیقی و حقوقی و مراجع ذیصلاح (اعم از اداری و قضایی) به عهده‌ی اینجانبان خواهد بود و دانشگاه هیچ‌گونه مسئولیتی در این خصوص نخواهد داشت.

۱. نام و نام خانوادگی: وحید دامن افشان ..... امضا

۲. نام و نام خانوادگی: فرشاد ترابی ..... امضا

# فهرست مطالب

۱	راهنمای استفاده از کلاس	۱
۱-۱	مقدمه	۱
۲-۱	این همه فایل؟! . . . . .	۱
۳-۱	از کجا شروع کنم؟ . . . . .	۲
۴-۱	مطالب پروژه/پایان نامه/رساله را چطور بنویسم؟ . . . . .	۳
۱-۴-۱	نوشتن فصل ها . . . . .	۳
۲-۴-۱	مراجع . . . . .	۴
۳-۴-۱	واژه نامه فارسی به انگلیسی و برعکس . . . . .	۴
۴-۴-۱	نمایه . . . . .	۴
۵-۱	اگر سوالی داشتیم، از کی بپرسم؟ . . . . .	۵
۲	فضاهای فشرده پایدار و فضاهای مرتب فشرده	۶
۱-۲	فضاهای فشرده پایدار . . . . .	۶
۲-۲	فضاهای مرتب فشرده . . . . .	۶
۳	اندازه ها و ارزیابی ها	۷
۱-۳	اندازه ها و تابعی های خطی مثبت روی $C(X)$ . . . . .	۷
۲-۳	تابعی های خطی . . . . .	۷
آ	توپولوژی های روی فضاهای اندازه ها	۸
۱-آ	توپولوژی مبهم روی فضای اندازه ها . . . . .	۸
۹	مراجع	۹



۱۰ واژه‌نامه فارسی به انگلیسی

۱۱ واژه‌نامه انگلیسی به فارسی

# فصل ۱

## راهنمای استفاده از کلاس

### ۱-۱ مقدمه

حروف چینی پروژه کارشناسی، پایان نامه یا رساله یکی از موارد پرکاربرد استفاده از زی‌پرشین است. از طرفی، یک پروژه، پایان نامه یا رساله، احتیاج به تنظیمات زیادی از نظر صفحه‌آرایی دارد که ممکن است برای یک کاربر مبتدی، مشکل باشد. به همین خاطر، برای راحتی کار کاربر، یک کلاس با نام `Tabriz_thesis` برای حروف چینی پروژه‌ها، پایان نامه‌ها و رساله‌های دانشگاه تبریز با استفاده از نرم‌افزار زی‌پرشین، آماده شده است. این فایل به گونه‌ای طراحی شده است که کلیه خواسته‌های مورد نیاز مدیریت تحصیلات تکمیلی دانشگاه تبریز را برآورده می‌کند و نیز، حروف چینی بسیاری از قسمت‌های آن، به طور خودکار انجام می‌شود. کلیه فایل‌های لازم برای حروف چینی با کلاس گفته شده، داخل پوشه‌ای به نام `Tabriz_thesis` قرار داده شده است. توجه داشته باشید که برای استفاده از این کلاس باید فونت‌های `XB Zar`، `XB Niloofar` و `IranNastaliq` روی سیستم شما نصب شده باشد.

### ۲-۱ این همه فایل؟!

از آنجایی که یک پایان نامه یا رساله، یک نوشته بلند محسوب می‌شود، لذا اگر همه تنظیمات و مطالب پایان نامه را داخل یک فایل قرار بدهیم، باعث شلوغی و سردرگمی می‌شود. به همین خاطر، قسمت‌های مختلف پایان نامه یا رساله داخل فایل‌های جداگانه قرار گرفته است. مثلاً تنظیمات پایه‌ای کلاس، داخل فایل `Tabriz_thesis.cls`، تنظیمات قابل تغییر توسط کاربر، داخل `commands.tex`، قسمت مشخصات فارسی پایان نامه، داخل `fa_title.tex`، مطالب فصل اول، داخل `chapter1` و ... قرار داده شده است. نکته مهمی که در اینجا وجود دارد این است که از بین این فایل‌ها، فقط فایل `Tabriz_thesis.tex` قابل اجرا است. یعنی بعد از تغییر فایل‌های دیگر، برای دیدن نتیجه تغییرات، باید این فایل را اجرا کرد. بقیه فایل‌ها به این فایل، کمک می‌کنند تا بتوانیم خروجی

کار را ببینیم. اگر به فایل `Tabriz_thesis.tex` دقت کنید، متوجه می‌شوید که قسمت‌های مختلف پایان‌نامه، توسط دستورهای مانند `input` و `include` به فایل اصلی، یعنی `Tabriz_thesis.tex` معرفی شده‌اند. بنابراین، فایلی که همیشه با آن سروکار داریم، فایل `Tabriz_thesis.tex` است. در این فایل، فرض شده است که پایان‌نامه یا رساله شما، از ۳ فصل و یک پیوست، تشکیل شده است. با این حال، اگر پایان‌نامه یا رساله شما، بیشتر از ۳ فصل و یک پیوست است، باید خودتان فصل‌های بیشتر را به این فایل، اضافه کنید. این کار، بسیار ساده است. فرض کنید بخواهید یک فصل دیگر هم به پایان‌نامه، اضافه کنید. برای این کار، کافی است یک فایل با نام `chapter4` و با پسوند `.tex` بسازید و آن را داخل پوشه `Tabriz_thesis` قرار دهید و سپس این فایل را با دستور `\include{chapter4}` داخل فایل `Tabriz_thesis.tex` و بعد از دستور `\include{chapter3}` قرار دهید.

### ۳-۱ از کجا شروع کنم؟

قبل از هر چیز، بدیهی است که باید یک توزیع تک مناسب مانند `TeX Live` و یک ویرایشگر تک مانند `Texmaker` را روی سیستم خود نصب کنید. نسخه بهینه شده `Texmaker` را می‌توانید از سایت [پارسی لاتک](http://www.parsilatex.com)<sup>۱</sup> و `TeX Live` را هم می‌توانید از [سایت رسمی آن](http://www.tug.org/texlive)<sup>۲</sup> دانلود کنید.

در مرحله بعد، سعی کنید که یک پشتیبان از پوشه `Tabriz_thesis` بگیرید و آن را در یک جایی از هارددیسک سیستم خود ذخیره کنید تا در صورت خراب کردن فایل‌هایی که در حال حاضر، با آن‌ها کار می‌کنید، همه چیز را از دست ندهید.

حال اگر نوشتن پروژه/پایان‌نامه/رساله اولین تجربه شما از کار با لاتک است، توصیه می‌شود که یک‌بار به طور سری، کتاب «[مقدمه‌ای نه چندان کوتاه بر  \$\text{\LaTeX}\$  2 \$\epsilon\$](#) »<sup>۳</sup> ترجمه دکتر مهدی امیدعلی، عضو هیات علمی دانشگاه شاهد را مطالعه کنید. این کتاب، کتاب بسیار کاملی است که خیلی از نیازهای شما در ارتباط با حروف‌چینی را برطرف می‌کند.

بعد از موارد گفته شده، فایل `Tabriz_thesis.tex` و `fa_title` را باز کنید و مشخصات پایان‌نامه خود مثل نام، نام خانوادگی، عنوان پایان‌نامه و ... را جایگزین مشخصات موجود در فایل `fa_title` کنید. دقت داشته باشید که نیازی نیست نگران چینش این مشخصات در فایل پی‌دی‌اف خروجی باشید. فایل `Tabriz_thesis.cls` همه این کارها را به طور خودکار برای شما انجام می‌دهد. در ضمن، موقع تغییر دادن دستورهای داخل فایل `fa_title` کاملاً دقت کنید. این دستورها، خیلی حساس هستند و ممکن است با یک تغییر کوچک، موقع اجرا، خطا بگیرید. برای دیدن خروجی کار، فایل `fa_title` را `Save`، (نه `Save As`)

<sup>۱</sup><http://www.parsilatex.com>

<sup>۲</sup><http://www.tug.org/texlive>

<sup>۳</sup><http://www.tug.ctan.org/tex-archive/info/lshort/persian/lshort.pdf>

کنید و بعد به فایل `Tabriz_thesis.tex` برگشته و آن را اجرا کنید. حال اگر می‌خواهید مشخصات انگلیسی پروژه/پایان نامه/رساله را هم عوض کنید، فایل `en_title` را باز کنید و مشخصات داخل آن را تغییر دهید.<sup>۴</sup> در اینجا هم برای دیدن خروجی، باید این فایل را `Save` کرده و بعد به فایل `Tabriz_thesis.tex` برگشته و آن را اجرا کرد.

برای راحتی بیشتر، فایل `Tabriz_thesis.cls` طوری طراحی شده است که کافی است فقط یک بار مشخصات پروژه/پایان نامه/رساله را وارد کنید. هر جای دیگر که لازم به درج این مشخصات باشد، این مشخصات به طور خودکار درج می‌شود. با این حال، اگر مایل بودید، می‌توانید تنظیمات موجود را تغییر دهید. توجه داشته باشید که اگر کاربر مبتدی هستید و یا با ساختار فایل‌های `cls` آشنایی ندارید، به هیچ وجه به این فایل، یعنی فایل `Tabriz_thesis.cls` دست نزنید.

نکته دیگری که باید به آن توجه کنید این است که در فایل `Tabriz_thesis.cls`، سه گزینه به نام‌های `bsc`، `phd` و `msc` برای تایپ پروژه، پایان نامه و رساله، طراحی شده است. بنابراین اگر قصد تایپ پروژه کارشناسی، پایان نامه یا رساله را دارید، در فایل `Tabriz_thesis.tex` باید به ترتیب از گزینه‌های `bsc`، `msc` و `phd` استفاده کنید. با انتخاب هر کدام از این گزینه‌ها، تنظیمات مربوط به آنها به طور خودکار، اعمال می‌شود.

## ۴-۱ مطالب پروژه/پایان نامه/رساله را چطور بنویسم؟

### ۱-۴-۱ نوشتن فصل‌ها

همان‌طور که در بخش ۱-۲ گفته شد، برای جلوگیری از شلوغی و سردرگمی کاربر در هنگام حروف‌چینی، قسمت‌های مختلف پروژه/پایان نامه/رساله از جمله فصل‌ها، در فایل‌های جداگانه‌ای قرار داده شده‌اند. بنابراین، اگر می‌خواهید مثلاً مطالب فصل ۱ را تایپ کنید، باید فایل‌های `chapter1` و `Tabriz_thesis.tex` را باز کنید و محتویات داخل فایل `chapter1` را پاک کرده و مطالب خود را تایپ کنید. توجه کنید که همان‌طور که قبلاً هم گفته شد، تنها فایل قابل اجرا، فایل `Tabriz_thesis.tex` است. لذا برای دیدن حاصل (خروجی) فایل خود، باید فایل `chapter1` را `Save` کرده و سپس فایل `Tabriz_thesis.tex` را اجرا کنید. یک نکته بدیهی که در اینجا وجود دارد، این است که لازم نیست که فصل‌های پروژه/پایان نامه/رساله را به ترتیب تایپ کنید. می‌توانید ابتدا مطالب فصل ۳ را تایپ کنید و سپس مطالب فصل ۱ را تایپ کنید.

نکته بسیار مهمی که در اینجا باید گفته شود این است که سیستم `TEX`، محتویات یک فایل `tex` را به ترتیب پردازش می‌کند. به عنوان مثال، اگر فایلی، دارای ۴ خط دستور باشد، ابتدا خط ۱، بعد خط ۲، بعد خط ۳ و در آخر، خط ۴ پردازش می‌شود. بنابراین، اگر مثلاً مشغول تایپ مطالب فصل ۳ هستید، بهتر است که دو دستور <sup>۴</sup> برای نوشتن پروژه کارشناسی، نیازی به وارد کردن مشخصات انگلیسی پروژه نیست. بنابراین، این مشخصات، به طور خودکار، نادیده گرفته می‌شود.

`\include{chapter1}` و `\include{chapter2}` را در فایل `Tabriz_thesis.tex`، غیرفعال<sup>۵</sup> کنید. زیرا در غیر این صورت، ابتدا مطالب فصل ۱ و ۲ پردازش شده (که به درد ما نمی خورد؛ چون ما می خواهیم خروجی فصل ۳ را ببینیم) و سپس مطالب فصل ۳ پردازش می شود و این کار باعث طولانی شدن زمان اجرا می شود. زیرا هر چقدر حجم فایل اجرا شده، بیشتر باشد، زمان بیشتری هم برای اجرای آن، صرف می شود.

### ۲-۴-۱ مراجع

برای وارد کردن مراجع پروژه/پایان نامه/رساله خود، کافی است فایل `references.tex` را باز کرده و مراجع خود را مانند مراجع داخل آن، وارد کنید. نکته ای که باید به آن توجه کنید این است که در نسخه های قدیمی زی پرشین، قسمت مراجع، حاشیه های نامناسبی ایجاد می کرد. لذا در نسخه های جدید، این حاشیه ها اصلاح شده و به خاطر همین، چند دستور جدید، جایگزین شده است. بنابراین، اگر هنوز از نسخه های قدیمی زی پرشین استفاده می کنید، ممکن است هنگام پردازش قسمت مراجع، با خطا مواجه شوید. برای اطلاع از این دستورها، می توانید به تالار گفتگوی پارسی لاتک و یا راهنمای بسته `bidi` مراجعه کنید.

### ۳-۴-۱ واژه نامه فارسی به انگلیسی و برعکس

برای وارد کردن واژه نامه فارسی به انگلیسی و برعکس، چنانچه کاربر مبتدی هستید، بهتر است مانند روش بکار رفته در فایل های `dicen2fa` و `dicfa2en` عمل کنید. اما چنانچه کاربر پیشرفته هستید، بهتر است از بسته `glossaries` استفاده کنید. راهنمای این بسته را می توانید به راحتی و با یک جستجوی ساده در اینترنت پیدا کنید.

### ۴-۴-۱ نمایه

برای وارد کردن نمایه، باید از `xindy` استفاده کنید. زیرا `MakeIndex` با حروف «گ»، «چ»، «پ»، «ژ» و «ک» مشکل دارد و ترتیب الفبایی این حروف را رعایت نمی کند. همچنین، فاصله بین هر گروه از کلمات در `MakeIndex`، به درستی رعایت نمی شود که باعث زشت شدن حروف چینی این قسمت می شود. راهنمای چگونگی کار با `xindy` را می توانید در تالار گفتگوی پارسی لاتک، پیدا کنید.

<sup>۵</sup> برای غیرفعال کردن یک دستور، کافی است پشت آن، یک علامت % بگذارید.

## ۵-۱ اگر سوالی داشتیم، از کی بپرسم؟

برای پرسیدن سوال‌های خود در مورد حروف‌چینی با زی‌پرشین، می‌توانید به **تالار گفتگوی پارسی‌لاتک**<sup>۶</sup> مراجعه کنید. شما هم می‌توانید روزی به سوال‌های دیگران در این تالار، جواب بدهید. در ادامه، برای فهم بیشتر مطالب، چند تعریف، قضیه و مثال آورده شده است!

**تعریف ۱-۱.۵.** مجموعه همه ارزیابی‌های (پیوسته) روی  $(X, \tau)$ ، دامنه توانی احتمالی  $X$  نامیده می‌شود.

**قضیه ۱-۲.۵.** (باناخ-آلاخلو). اگر  $V$  یک همسایگی<sup>۰</sup> در فضای برداری توپولوژیکی  $X$  باشد و

$$K = \{\Lambda \in X^* : |\Lambda x| \leq 1; \forall x \in V\}, \quad (1-1)$$

آنگاه  $K$ ، ضعیف\*-فشرده است که در آن،  $X^*$  دوگان فضای برداری توپولوژیکی  $X$  است به طوری که عناصر آن، تابعی‌های خطی پیوسته روی  $X$  هستند.

تساوی (۱-۱) یکی از مهم‌ترین تساوی‌ها در آنالیز تابعی است که در ادامه، به وفور از آن استفاده می‌شود.

**مثال ۱-۳.۵.** برای هر فضای مرتب، گردایه

$$U := \{U \in O : U = \uparrow U\}$$

از مجموعه‌های بالایی باز، یک توپولوژی تعریف می‌کند که از توپولوژی اصلی، درشت‌تر است.

حال تساوی

$$\sum_{n=1}^{+\infty} \mathfrak{V}^n x + \mathfrak{V}^\circ x = \int_1^n \lambda nx + \exp(\mathfrak{V} nx) \quad (2-1)$$

را در نظر بگیرید. با مقایسه تساوی (۲-۱) با تساوی (۱-۱) می‌توان نتیجه گرفت که ...

<sup>۶</sup><http://www.forum.parsilatex.com>

## فصل ۲

# فضاهای فشرده پایدار و فضاهای مرتب فشرده

### ۱-۲ فضاهای فشرده پایدار

یک فضای توپولوژیک جزئاً مرتب (یا به طور خلاصه، فضای مرتب)، از دیدگاه آبرامسکی [۲]، مجموعه‌ای مانند  $X$  همراه با یک توپولوژی  $\mathcal{O}$  و یک ترتیب  $\leq$  است به طوری که گراف ترتیب در  $X \times X$  بسته باشد. بنابراین ...

### ۲-۲ فضاهای مرتب فشرده

در این بخش به بیان ...

## فصل ۳

# اندازه‌ها و ارزیابی‌ها

### ۱-۳ اندازه‌ها و تابعی‌های خطی مثبت روی $C(X)$

فرض کنید  $X$  یک فضای توپولوژیکی روی ...

### ۲-۳ تابعی‌های خطی

در این بخش ...



پیوست آ

## توپولوژی‌های روی فضاهای اندازه‌ها

### آ-۱ توپولوژی مبهم روی فضای اندازه‌ها

چندین توپولوژی وجود دارد که می‌توان آنها را برای مجموعه اندازه‌ها انتخاب کرد. یک شرط قابل قبول و حداقلی این است که اگر تور  $(m_i)_{i \in I}$  به  $m$  همگرا باشد آنگاه باید در  $\mathbb{R}$  داشته باشیم  $\int f dm_i \rightarrow \int f dm$ . برای مطالعه بیشتر، می‌توان به [۶] مراجعه کرد. از طرف دیگر ...

# مراجع

- [1] S. Abramsky, *Domain theory in logical form*, Ann. Pure Applied Logic 51 (1991) 1–77.
- [2] S. Abramsky, A. Jung, *Domain theory*, in: S. Abramsky, D.M. Gabbay, T.S.E. Maibaum (Eds.), Handbook of Logic in Computer Science, Vol. 3, Clarendon Press, Oxford, 1994, pp. 1–68.
- [3] C.D. Aliprantis and O. Burkinshaw, *Principles of Real Analysis*. Academic Press.
- [4] M. Alvarez-Manilla, *Measure theoretic results for continuous valuations on partially ordered spaces*, Ph.D. thesis, Imperial College, University of London, 2001.
- [5] M. Alvarez-Manilla, A. Edalat, N. Saheb-Djahromi, *An extension result for continuous valuations*, J. London Math. Soc. 61 (2000) 629–640.
- [6] M. Alvarez-Manilla, A. Jung, K. Keimel, *The probabilistic powerdomain for stably compact spaces*, Theoretical Computer Science 328 (2004) 221 – 244.
- [7] G. Birkhoff, *Lattice Theory*, 3rd Edition, AMS Colloq. Publication, Vol. 25, American Mathematical Society, Providence, 1967.
- [8] G. Choquet, *Lectures on Analysis*, Vol. 1, W. A. Benjamin Inc., London, 1969.
- [9] J. Desharnais, V. Gupta, R. Jagadeesan, P. Panangaden, *Metrics for labeled Markov systems*, in: J.C.M. Baeten, S. Mauw (Eds.), Proc. 10th Internat. Conf. on Concurrency Theory, Lecture Notes in Computer Science, Vol. 1664, Springer, Berlin, 1999, pp. 258–273.
- [10] D.A. Edwards, *On the existence of probability measures with given marginals*, Ann. Inst. Fourier, Grenoble, 28 (1978) 53–78.
- [11] G.B. Folland, *Real Analysis: Modern Techniques and Their Applications*, 2nd Edition, Wiley, 1999.
- [12] G. Gierz, K.H. Hofmann, K. Keimel, J.D. Lawson, M. Mislove, D.S. Scott, *A Compendium of Continuous Lattices*, Springer, Berlin, 1980.
- [13] G. Gierz, K.H. Hofmann, K. Keimel, J.D. Lawson, M. Mislove, D.S. Scott, *Continuous Lattices and Domains*, Encyclopedia of Mathematics and its Applications, Vol. 93, Cambridge University Press, Cambridge, 2003.
- [14] A. Horn, A. Tarski, *Measures on Boolean algebras*, Trans. Amer. Math. Soc. 64 (1948) 467–497.
- [15] C. Jones, *Probabilistic non-determinism*, Ph.D. thesis, University of Edinburgh, Edinburgh, 1990. Also published as Technical Report No. CST-63-90.
- [16] C. Jones, G. Plotkin, *A probabilistic powerdomain of evaluations*, in: Proc. 4th Annu. Symp. on Logic in Computer Science, IEEE Computer Society Press, 1989, pp. 186–195.

# واژه‌نامه فارسی به انگلیسی

Probabilistic.....	احتمالی
Valuation.....	ارزیابی
Measure.....	اندازه
Stably.....	پایدار
Weak Topology.....	توپولوژی ضعیف
Powerdomain.....	دامنه‌توانی
Function Space.....	فضای تابع
Semantic Domain.....	دامنه معنایی
Program Fragment.....	قطعه برنامه
Dcpo.....	مجموعه جزئاً مرتب کامل جهت‌دار
Ordered.....	مرتب

# واژه‌نامه انگلیسی به فارسی

Dcpo .....	مجموعه جزئاً مرتب کامل جهت‌دار
Function Space .....	فضای تابع
Measure .....	اندازه
Ordered .....	مرتب
Powerdomain .....	دامنه‌توانی
Probabilistic .....	احتمالی
Program Fragment .....	قطعه برنامه
Semantic Domain .....	دامنه معنایی
Stably .....	پایدار
Valuation .....	ارزیابی
Weak Topology .....	توپولوژی ضعیف